

Перевод – Бойко Юлия, 2022

Чад

КОДЕКС ГРАЖДАНСКОГО ПРОЦЕССА (1977)

Параграф II.- Международные судебные поручения

Статья 293.- Судья может по просьбе сторон или *ex officio* распорядиться о проведении в иностранном государстве процессуальных действий, а также других юридических действий, которые он сочтет необходимыми, направив судебное поручение любому компетентному судебному органу этого государства, либо дипломатическим или консульским властям Габона. Секретариат компетентного суда направляет в прокуратуру для отправки решение о судебном поручении, сопровождаемого переводом, составленного по усмотрению сторон.

Прокуратура немедленно направляет судебное поручение в Министерство юстиции для целей передачи, если только в соответствии с договором направление не может быть осуществлено непосредственно иностранному органу.

РАЗДЕЛ VIII- ПРОЦЕДУРА ПРИВЕДЕНИЯ В ИСПОЛНЕНИЕ

Статья 967.- Приведение в исполнение судебных и внесудебных решений, вынесенных по любым вопросам иностранными судами, предоставляется судом первой инстанции того места, где истребуется исполнение.

В суд подается ходатайство, как и в обычных делах; ходатайство рассматривается в соответствии с сокращенной процедурой.

Статья 968.- Суд ограничивается проверкой того, удовлетворяет ли решение, исполнение которого истребуется, условиям, предусмотренным статьей 74 Гражданского кодекса.

Статья 969.- Приведение в исполнение может быть предоставлено частично только по одному или нескольким пунктам рассматриваемого решения. Судебное решение о приведении в исполнение имеет силу только в отношениях между сторонами разбирательства; оно может быть обжаловано только в кассационном порядке.

Статья 970.- Заверенные акты, составленные в зарубежных странах компетентными иностранными органами, объявляются подлежащими исполнению в Габоне постановлением председателя суда первой инстанции, как указано в статье 66 Гражданского кодекса.

Председатель получает уведомление и выносит решение в соответствии с формой, предусмотренной для переданных дел; он проверяет только соответствие актов условиям, необходимым для их заверения в государстве, в котором они были получены, и не противоречат ли положения, выполнение которых истребуется, публичному порядку или принципам публичного права, применимых в Габоне.

Статья 971.- Ипотеки, выданные за границей, по договору на землю, регистрируются и вступают в силу в Габоне только в том случае, если акты, содержащие их положения, были приведены в исполнение председателем суда первой инстанции по месту нахождения здания. Вышеуказанные положения также применимы к действиям, которые включают аннулирование или сокращение ипотечных кредитов, выданных в одной из двух стран.